

NEBRASKA MEATPACKING INDUSTRY WORKERS BILL OF RIGHTS

Preamble

Workers in the meatpacking industry are entitled to certain fundamental rights. The following enumeration of these rights is for the purpose of establishing minimum workplace guidelines for workers in the meatpacking industry. These rights are in addition to all other rights provided by state or federal law.

1. The Right to Organize

Nebraska is a right-to-work state and Nebraska employees have the right to choose whether they want to join together for collective bargaining purposes. Employees in the meatpacking industry shall have the right to meet together for the purpose of organizing themselves without fear of harassment or reprisals.

2. The Right to a Safe Workplace

Employees in the meatpacking industry are entitled to the safest possible working conditions. The State of Nebraska commits itself to work with all appropriate governmental agencies to accomplish this goal. Employers are committed to accomplishing this goal. In this regard, employers commit to the following actions:

- To establish a management/employee safety committee to meet on a regular basis to examine safety practices, to include but not to be limited to safety issues arising out of line speed, and implement the best safety practices for all employees in accordance with federal and state laws.
- Employees shall have the right to file complaints with the plant safety committees without fear of reprisal in order to make the safety committee aware of safety concerns. The committee shall act promptly to assist the employer in addressing safety and health dangers by making recommendations regarding corrective measures and notify the employee of the action taken. An employee shall also have the right to refer safety concerns to the appropriate state and/or federal agencies without fear of reprisal.

3. The Right to Adequate Facilities and the Opportunity to Utilize Them

The employer agrees to provide to employees:

- Adequate and working restroom facilities
- Adequate room for meal and rest breaks
- Adequate locker facilities
- Adequate time for necessary restroom breaks

4. The Right to Complete Information

Each employee should be entitled to receive an employee manual at the time of hire that contains:

- A copy of the Meatpacking Industry Workers Bill of Rights
- A complete description of the salary plan and benefits plan
- A job description of the employee’s position
- A description of leave policies
- A description of the work hours and work hours policy
- A description of the occupational hazards known to exist for the position

5. The Right to Understand Information Provided

An employee is entitled to understand his or her rights and obligations. The employer shall provide an explanation in the employee’s native language of that employee’s rights and duties as an employee either person to person or through written materials.

6. The Right to Existing State and Federal Benefits and Rights

Certain rights are already afforded to employees under the Nebraska Workers’ Compensation Act, the Nebraska Workplace Safety Consultation Program, and the U.S. Department of Labor Occupation Safety and Health Act. Employees have a right to understand for themselves, or through a representative, their rights and obligations under these Acts. The employer, through a written document or training, shall provide to the employee information to inform and educate the employee’s relative to the employee’s rights and duties under the laws.

7. Right to be Free from Discrimination

Everyone has the right to respect and protection against discrimination. This includes, but is not limited to the right to equal employment opportunity without regard to race, color, religion, sex, national origin, or disability all in an environment free of sexual and physical harassment. Employers should treat their workers with respect. Existing protections against harassment, discrimination, and intimidation should be enforced.

8. Right to Continuing Training Including Supervisor Training

Employers should provide on-going training opportunities to employees for enhanced skill development and industry changes. Supervisors should be provided with opportunities to enhance their language skills in order to be conversant in the identified non-English language.

9. Right to Compensation for Work Performed

Every employee has the right to expect payment of wages owed for work performed by the employee. The employer shall pay all wages due to its employees. Employees have the right to contact the Nebraska Department of Labor for assistance in determining their rights under the Nebraska Wage Payment and Collection Act.

10. The Right to Seek State Help

The State of Nebraska commits itself to protecting the rights of employees in the meatpacking industry. Trained Labor Standards Program staff is available to assist employees and employers with information concerning a variety of labor-related issues, including:

- Lunch Period Law
- Medical Examination Law
- Non-English Speaking Employee Law
- Wage & Hour Act (Minimum Wage Law)
- Wage Payment & Collection Act
- Workplace Safety Consultation Law

<p>Equal Opportunity Employer/Program – Auxiliary aids and services are available upon request to individuals with disabilities.</p> <p>TDD: 800.833.7352 – Lincoln: 402.471.0016</p>	
---	--

DECLARACIÓN DE DERECHOS PARA LOS TRABAJADORES DE LA INDUSTRIA DE EMPAQUE DE CARNE EN NEBRASKA

Preámbulo

Los trabajadores de la industria de empaque de carne tienen derecho a ciertos derechos fundamentales. La siguiente lista de estos derechos tiene el propósito de establecer pautas mínimas en el lugar de trabajo para los trabajadores de la industria del empaque de carne. Estos derechos son adicionales a todos los demás derechos provistos conforme a la ley estatal o federal.

1. El Derecho a Organizarse/Agruparse

Nebraska es un estado con "derecho al trabajo" y los empleados de Nebraska tienen el derecho de elegir si desean organizarse para propósitos de negociación colectiva. Los empleados de la industria de empaque de carne tendrán derecho a reunirse con el fin de organizarse sin temor a sufrir acoso o represalias.

2. El Derecho a un Lugar de Trabajo Seguro

Los empleados de la industria del empaque de carne tienen derecho a las condiciones de trabajo más seguras posibles. El Estado de Nebraska se compromete a trabajar con todas las agencias gubernamentales apropiadas para lograr este objetivo. Los empleadores están comprometidos a lograr este objetivo. Para ese fin, los empleadores se comprometen a tomar las siguientes acciones:

- Establecer un comité de seguridad entre gerencia y empleado el cual se reúna regularmente para revisar las prácticas de seguridad, incluyendo, pero sin limitarse a, los problemas de seguridad que surjan debido a la velocidad de la línea, e implementar las mejores prácticas de seguridad para todos los empleados de acuerdo con las normas federales y leyes estatales
- Los empleados deberán tener derecho a presentar quejas ante los comités de seguridad de la planta sin temor a represalias para que el comité de seguridad esté al tanto de las preocupaciones de seguridad. El comité actuará de manera oportuna para ayudar al empleador a enfrentar los peligros de seguridad y salud al hacer recomendaciones con respecto a las medidas correctivas y notificar al empleado de la acción tomada. Un empleado también tendrá el derecho de referir las preocupaciones de seguridad a las agencias estatales y/o federales apropiadas sin temor a represalias.

3. El Derecho a Instalaciones Adecuadas y a la Oportunidad de Utilizarlas

El empleador se compromete a proporcionar a los empleados:

- Instalaciones sanitarias adecuadas y operativas
- Áreas adecuadas para comidas y descansos
- Áreas adecuadas para casilleros/lockers
- Tiempo adecuado para ir al baño cuando sea necesario

4. El Derecho a Recibir Información Completa

Cada empleado tendrá derecho a recibir un manual del empleado en el momento de la contratación, el cual contenga:

- Una copia de la Declaración de Derechos para los Trabajadores de la Industria de Empaque de Carne
- Una descripción completa del plan de salario y beneficios
- Descripción del puesto de trabajo del empleado
- Una descripción de las políticas de licencia/ausencia laboral
- Una descripción de las horas de trabajo y la política sobre las horas de trabajo
- Una descripción de los riesgos laborales que se sabe que existen para el puesto

5. El Derecho a Entender la Información que se les Brinda

Un empleado tiene derecho a entender sus derechos y obligaciones. El empleador deberá proporcionar una explicación en el idioma natal del empleado sobre los derechos y deberes de ese empleado como empleado, ya sea en persona o mediante materiales escritos.

<p>Eempleador/Programa que Ofrece Igualdad de Oportunidades Hay dispositivos y servicios auxiliares disponibles para individuos con necesidades especiales, si se solicitan con anticipación.</p> <p>TDD: 800.833.7352 – Lincoln: 402.471.0016</p>	
--	--

ĐẠO LUẬT NHÂN QUYỀN CHO CÔNG NHÂN NGÀNH CÔNG NGHIỆP ĐÓNG GÓI HÀNG THỊT NEBRASKA

Lời Tựa

Người công nhân trong ngành công nghiệp đóng gói hàng thịt được hưởng một số quyền cơ bản như sau. Các quyền liệt kê sau đây nhằm mục đích thiết lập các hướng dẫn tối thiểu cho công nhân trong ngành công nghiệp đóng gói hàng thịt. Các quyền này bổ sung thêm với tất cả các quyền khác được cung cấp bởi luật pháp của tiểu bang và liên bang.

1. Quyền Lập Hội

Nebraska là một bang ch quyền làm việc và nhân viên Nebraska có quyền lựa chọn nếu họ muốn gia nhập chung với nhau để có cùng mục tiêu thương lượng tập thể. Nhân viên trong ngành công nghiệp đóng gói hàng thịt có quyền họp với nhau với mục đích tổ chức giữa vòng họ mà không sợ bị quấy nhiễu hay trả thù.

2. Quyền Có Một Nơi Làm Việc An Toàn

Nhân viên trong ngành công nghiệp đóng gói hàng thịt được hưởng các điều kiện làm việc an toàn nhất có thể đạt được. Tiểu Bang Nebraska cam kết làm việc với tất cả các cơ quan chính phủ thích đáng để đạt đến mục tiêu này. Các nhà Tuyển Dụng Nhân Viên cam kết để hoàn tất mục tiêu trên. Về việc này, Các Nhà Tuyển Dụng Nhân Viên cam kết những việc như sau:

- Thành lập một ủy ban quản lý/nhân viên an toàn lao động họp lại thường xuyên để kiểm tra cách thức làm việc an toàn, bao gồm nhưng không hạn chế đến những vấn đề an toàn phát sinh từ tốc độ máy, và thực thi cách làm việc an toàn nhất cho tất cả các nhân viên dựa theo các luật pháp của tiểu bang và liên bang.
- Nhân viên có quyền nộp đơn khiếu nại với ủy ban an toàn của xưởng mà không sợ bị trả thù hầu để ủy ban an toàn của xưởng biết đến các mối quan ngại về an toàn. Ủy ban cần phải hành động ngay lập tức để giải quyết mỗi nguy hại nào về an toàn và sức khỏe bằng cách đưa ra các khuyến nghị về các biện pháp sửa đổi để khắc phục và thông báo cho nhân viên biết được các bước đã thực hiện. Một nhân viên cũng có quyền báo cáo mối quan ngại về an toàn cho các cơ quan thích hợp của tiểu bang và liên bang mà không phải sợ bị trả thù

3. Quyền Được Trang Bị Đầy Đủ Tiện Nghi và Cơ Hội Được Sử Dụng Chúng

Nhà Tuyển Dụng Lao Động đồng ý cung cấp cho các nhân viên:

- Cơ sở nhà vệ sinh đầy đủ tiện nghi và tốt để sử dụng
- Phòng để ăn và nghỉ giải lao đầy đủ tiện nghi
- Đầy đủ cơ sở tủ chứa đồ
- Đủ thời gian để dùng nhà vệ sinh

4. Quyền Có Đầy Đủ Thông Tin

Mỗi nhân viên nên được nhận một cẩm nang dành cho nhân viên khi vừa được thuê bao gồm:

- Một bản sao Đạo Luật Nhân Quyền của Công Nhân Ngành Công Nghiệp Đóng Gói Hàng Thịt
- Một bản mô tả đầy đủ về kế hoạch tiền lương và kế hoạch phúc lợi
- Một bản mô tả về chức việc của nhân viên
- Một bản mô tả về chính sách nghỉ phép
- Một bản mô tả về giờ làm việc và chính sách của giờ giấc làm việc
- Một bản mô tả về các rủi ro nghề nghiệp đã được biết có tồn tại cho công việc

5. Quyền Để Hiểu Được Các Thông Tin Cung Cấp

Một nhân viên có quyền hiểu được các quyền hiến định của mình cũng như trách nhiệm. Nhà Tuyển Dụng Lao Động phải cấp một sự giảng giải về quyền lợi cũng như trách nhiệm của nhân viên trong ngôn ngữ của nhân viên đó bằng thạo ngữ trực tiếp hay các tài liệu văn bản.

6. Quyền Hưởng Các Phúc Lợi và Các Quyền Vốn Có Của Tiểu Bang và Liên Bang

Một số quyền đã được dành cho các nhân viên dưới Đạo Luật Bồi Thường Lao Động cho Công Nhân Nebraska, Chương Trình Tham Khảo Nơi Làm Việc An Toàn Nebraska, và Đạo Luật An Toàn và Sức Khỏe Nghề Nghiệp của Sở Lao Động U.S. Các nhân viên có quyền để khám hiểu được cho chính mình, hay qua một đại diện, về các quyền của họ và các trách nhiệm dưới các Đạo Luật này. Nhà Tuyển Dụng Lao Động, qua các văn bằng hay huấn luyện, phải cấp cho nhân viên các thông tin để giúp hiểu và giáo huấn nhân viên các việc liên quan đến các quyền hạn và trách nhiệm dưới luật pháp.

7. Quyền Được Miễn Bị Kỳ Thi

Mỗi người đều có quyền được tôn trọng và bảo vệ khỏi vấn đề bị kỳ thị. Điều này bao gồm, nhưng không hạn chế đến quyền có cơ hội làm việc bình đẳng mà không liên quan đến chủng tộc, màu da, tôn giáo, giới tính, nguồn gốc quốc gia, hay khuyết tật tất cả trong một môi trường không bị quấy rối tình dục và quấy nhiễu thể chất. Nhà Tuyển Dụng Lao Động phải đối xử các nhân viên của họ cách tôn trọng. Các biện pháp bảo vệ chống quấy nhiễu, kỳ thị, và đe dọa cần được thực thi

8. Quyền Để Tiếp Tục Được Đào Tạo Bao Gồm Đào Tạo Chức Việc Giám Sát

Nhà Tuyển Dụng Lao Động phải cung cấp các cơ hội được đào tạo liên tục cho các nhân viên để phát triển kỹ năng và thay đổi trong ngành. Các giám sát viên nên được cung cấp cơ hội để nâng cao kỹ năng ngôn ngữ để có thể giao tiếp trong ngôn ngữ được xác định ngoài Tiếng Anh.

9. Quyền Được Trả Lương cho Công Việc Đã Làm

Mỗi nhân viên có quyền được trả lương cho công việc đã làm cho chủ. Người tuyển dụng lao động sẽ phải trả tất cả các phần lương đã thiếu cho nhân viên mình. Các nhân viên có quyền liên lạc với Sở Lao Động để được hỗ trợ trong việc xác định quyền của mình dưới Đạo luật Thu và Trả Lương của Nebraska.

10. Quyền Để Xin Hỗ Trợ từ Tiểu Bang

Bang Nebraska cam kết bảo vệ các quyền lợi của nhân viên trong ngành công nghiệp đóng gói hàng thịt. Nhân viên lão luyện của Chương Trình Tiêu Chuẩn Lao Động sẵn sàng giúp đỡ các nhân viên và các nhà tuyển dụng lao động với các thông tin liên quan đến nhiều vấn đề lao động, bao gồm:

- Luật Giờ Ăn Trưa
- Luật Khám Y tế
- Luật cho Nhân Viên không Nói Được Anh ngữ
- Đạo luật về Lương & Giờ (Luật Lương Tối Thiểu)
- Luật Trả & Thu Lương
- Luật Tham Khảo Môi Trường Làm việc An Toàn

Chương Trình/Cơ Hội LàmViệc Bình Đẳng Dịch vụ và hỗ trợ có sẵn cho theo yêu cầu cho người có khuyết tật.

TDD: 800.833.7352 Lincoln: 402.471.0016

